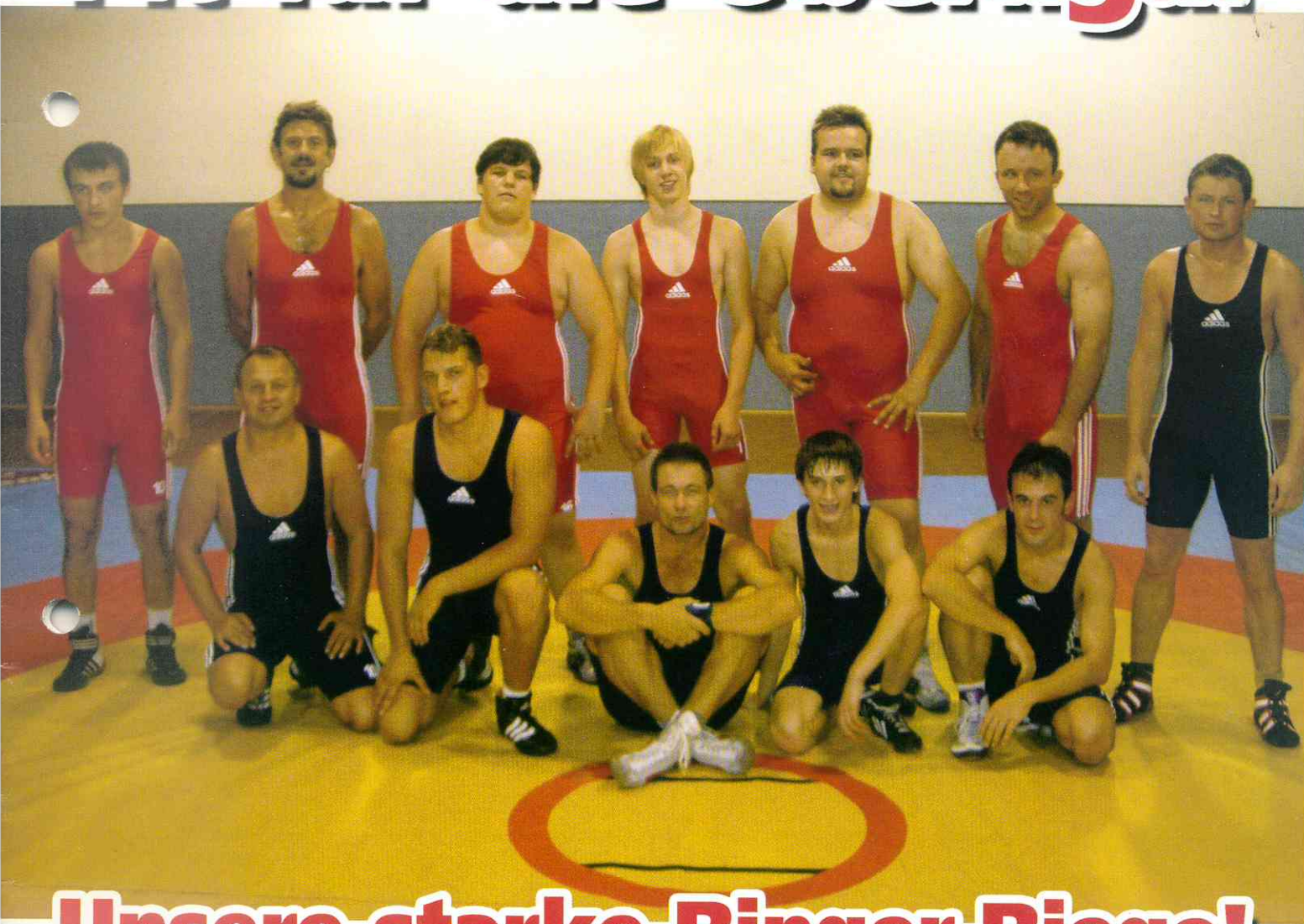


# AV 03 Speyer



## Fit für die Oberliga:



## Unsere starke Ringer-Riege!

AV 03 Speyer AV 03 Speyer AV  
03 Speyer AV 03 Speyer AV 03  
Speyer AV 03 Speyer AV 03 Sn





## **AUGENBLICK MAL: WIR HABEN WAS ZU BIETEN.**

Denn auch wir haben ein volles Programm zusammengestellt, für jeden etwas: von Informationsveranstaltungen bis zu Ausstellungen und Konzerten. Und nicht zu vergessen, ein starkes Angebot rund ums Geld. Wer's genau wissen will, schaut bei uns rein oder ruft einfach mal an: Tel. (0 62 32) 103 0.

Kreis- und Stadt-  
**Sparkasse Speyer**



Ihr Erfolg ist unser Ziel



**Hans-Jürgen Hinderberger**  
1. Vorsitzender

# VORWORT

Liebe Mitglieder,

mit der Herausgabe der vierten Nummer 2006 gehen wir in das letzte Viertel des Jahres 2006. Wie Sie aus der Tagespresse entnehmen konnten macht sich die Vorstandschaft über die finanzielle Zukunft des Verein sehr viele Gedanken. Unser Haus ist immer größer geworden. Wir bieten vielen Bürgern aus Speyer und Umland die Möglichkeit ihren Sport und Freizeitgestaltung bei uns auszuleben.

Aktiver Wettkampfsport wird im Ringen, Boxen, Kegeln und Gewichtheben betrieben. Die Gymnastikabteilung mit über 100 Aktiven ist sehr rege, und die Teilnehmer tun etwas für ihre Gesundheit. Über 600 Personen (im Monat) beleben in den Abendstunden unser Haus und betätigen sich als Hobbykegler. An den Wochenenden finden übers Winterhalbjahr Rundenkämpfe aller Sportarten unseres Hauses statt.

Dies alles ermöglichen wir in eigenen Anlagen. Hätten wir diese nicht, müssten uns die Stadt Speyer nach dem Sportstättengesetz die Sportanlagen kostenlos zur Verfügung stellen. Man könnte jetzt sagen ihr hättet ja nicht so viele Sportstätten bauen müssen, aber wir haben sie und sind auch sehr stolz darauf.

Was man nicht vorhersehen konnte, sind die Energiekosten, die uns auch im privaten Bereich treffen. Sollte sich die Entwicklung der Kosten so fortsetzen, wird es immer schwerer, diese zu bewältigen. Aufgrund dieser Entwicklung macht sich die Vorstandschaft, ihrer Verantwortung bewusst, Gedanken. Wir sind im Gespräch mit verschiedenen Firmen, um zur Energiegewinnung unsere Dachflächen der Sporthallen zu nutzen. Die Gewinnung von Warmwasser würde uns 3 - 4 Monate Heizölkosten ersparen. Eine Anlage zur Gewinnung von Strom ist auch in der Diskussion.

Eine Erhöhung der Mitgliedsbeiträge wäre der einfachere Weg, aber würde in der jetzigen Situation für unsere Mitglieder nur eine Mehrbelastung ihres Einkommens bedeuten und für uns nur einen Tropfen auf den heißen Stein.

Zu einer Maßnahme mussten wir uns aber entschließen. Die Eichbaumbrauerei hat uns die Preise ihrer Getränke zum 1.9.2006 um 5% erhöht. Die letzte Erhöhung der Firma Eichbaum hatten wir 2004. Diese haben wir nicht an unsere Kunden weiter gegeben. Doch bedingt durch die neue Erhöhung, mussten wir reagieren. Ich kann ihnen aber versichern, dass wir die anstehende Mehrwertsteuer im Januar nicht an Sie weitergeben werden.

Liebe Mitglieder ich hoffe, dass ich bei Ihnen mit diesem kurzen Lagebericht Verständnis für die Sorgen der Vorstandschaft gefunden habe und bitte Sie, unsere **Jahreshauptversammlung** am **14.07.2007 Beginn 10.00 Uhr** im Nebenzimmer unseres Sportheimes zu besuchen.

Diese Versammlung, wie alle Versammlungen unseres Verein, ist wichtig. Machen sie mit ihrem Besuch von ihrem Recht Gebrauch im Verein mitzubesimmen.

Hans-Jürgen Hinderberger

### Termine:

<b>Jugendweihnachtsfeier</b>	<b>17.12.2006, 15.00Uhr</b>
<b>Weihnachtsfeier mit Sportlerehrung, Kindertheater und Tombola</b>	<b>25.12.2006, 19.00 Uhr</b>

## Sachverständige für:

- Kraftfahrzeug-Schäden
- Landwirtschaftliche Geräte
- Wohnwagen · Wohnmobile
- Kraftfahrzeug- und Maschinenbewertung
- Technische Beweissicherung
- UDS-Unfallspeicher-Auswertung
- Computer Hardware
- Havariekommissare

## Kooperationspartner



Gesellschaft für Unfall- und Schadensberatung  
Qualifizierte Beweissicherung nach Verkehrsunfall



## Ingenieure Kfz-Sachverständige

### Ing.-Büro Wittemer & Partner GmbH

Brunckstraße 11 · 67346 Speyer

Tel. (06232) **32006** · Fax 41263



Für alle meine *Ichs*.



Abbildung enthält Sonderausstattung.

## Der neue Fiat Idea.

Ungewöhnlich geräumig und anpassungsfähig:

- 32 verschiedene Sitzkonfigurationen
- elektrisches Panorama-Glasschiebedach Sky Dome auf Wunsch
- neueste Common Rail Dieselmotoren 1.3 Multijet 16V und 1.9 Multijet 8V
- sparsame 1.2 16V und 1.4 16V Benzinmotoren

ab € 13.290.-

zusätzlich Überführung und Zulassung

Finanzierungs- und Leasingangebote erfragen Sie bei Ihrem

Fiat Händler



**AUTOHAUS**  
**Weindel**

**RÖMERBERG Tel. 0 62 32 / 68 61-0**

**SPEYER Tel. 0 62 32 / 67 54-0**

**SCHIFFERSTADT Tel. 0 62 35 / 95 91 06**

**BELLHEIM Tel. 0 72 72 / 95 97-0**

**[www.autohaus-weindel.de](http://www.autohaus-weindel.de)**

# störtz

**electronic-service-center**

**Telefon: 06232/640061**

**Fax: 06232/640062**

**Reparaturen von TV,  
Video, DVD, Hifi  
Verkauf von TV Video  
DVD Hifi, SAT-Technik,  
Telekommunikation**

67346 Speyer · Auestraße 5

# RSI

## RSI GMBH

**Rohrleitungsbau  
Schweißtechnik  
Industriemontage**

An der Hofweide 7

67346 Speyer

Telefon 0 62 32 / 69 77-0

Telefax 0 62 32 / 69 77 224



**Christian Regenauer**  
Abteilungsleiter Boxen

**BOXEN**



*Bericht der Boxabteilung*

Zu den Südwestdeutschen Meisterschaften konnten wir folgende Sportler melden:

Vanessa Schmitt, Natascha Hartl, Michele Io Curto, Eduard Felske, Alex Rausch; Alex Schneider, Philip Zinder und Yilmaz Arin. Für Natascha und Michele waren leider keine Gegner vorhanden.

Vanessa Schmitt musste gegen Sabrina Kerber (1. BC Speyer) in den Ring. Sabrina Kerber hatte nicht einen Hauch einer Chance gegen Vanessa. Schon nach einer Minute gab sie nach einem Niederschlag auf. Somit ist Vanessa die erste Südwestmeisterin der Frauen im AV 03 Speyer.

Eduard Felske gewann seinen ersten Kampf gegen Sebastian Gass vom 1. BC Frankenthal. Leider unterlag er im Finale und wurde Südwest-Vizemeister.

Alexander Rausch verlor gegen den mehrmaligen Meister Gerhard Mager knapp nach Punkten und war somit schon in der Vorrunde aus dem Rennen. Alex

Schneider besiegte den Favoriten Wladimir Magel (1. FCK) nach Punkten und ist somit Südwestmeister. Leider kann er nicht mit zu den Gruppenmeisterschaften, da er dieses Jahr 18 Jahre alt wurde (somit noch Junior). Nächstes Jahr ist er Senior, und wenn er jetzt am Ball bleibt, wird er nächstes Jahr bei den Südwest- und Gruppenmeisterschaften große Chancen haben, auf den deutschen Meisterschaften teilnehmen zu können.

Im Schwergewicht hatten es unsere zwei Sportler Philipp Zinder und Yilmaz Arin sehr schwer, denn es waren 8 Boxer gemeldet. Am Ende hatte es Philipp Zinder doch geschafft und wurde nach 3 Siegen Südwestmeister, und Yilmaz Arin belegte den 3. Platz.

Es zeigt uns dass unsere Trainer Peter Gutmann und Robert Sotnikov gute Arbeit leisten. Hans Diehl war bei allen Veranstaltungen dabei, denn ich hatte an den Tagen andere Termine wahrzunehmen.

*Christian Regenauer*

*Für jeden Fall...*



Die Versicherungskammer Bayern ist die Versicherung, auf die Sie sich immer verlassen können. Wir beraten Sie umfassend und individuell. So finden wir mit Ihnen die beste Lösung. Rufen Sie uns an.

**Geschäftsstelle Regenauer & Kölbl**

Starenweg 4 · 67346 Speyer

Telefon (0 62 32) 6 42 10 · Telefax (0 62 32) 64 21 33

info@ruk.vkb.de

VER | **SICHER** | UNGS  
**KAMMER**  
**BAYERN**

**Wir versichern die Pfalz.**

Finanzgruppe



# VEREINSBEDARF KRIEG



*Unser Sortiment umfaßt folgende Produkte:*

- Geschenkartikel  
z.B. Uhren mit Vereinslogo und Namen auf dem Ziffernblatt
- Pokale, Medaillen, Holzbretter, Urkunden
- Zinn-, Zierzinn- und Holzsteller
- Pfandmarken, Buttons, Fasnachtsorden
- Ehrennadeln, Stickabzeichen, Tischbanner, Schirme
- Wimpel, Autowimpel, Aufkleber, Feuerzeuge
- **Beschriftung von:**  
Autos, Schaufenster, Bandenwerbung und Magnetfolie
- **Liefern und Bedrucken von:**  
Bierkrügen und Tassen (auch Einzelstücke), Gläser
- Straßenbanner, Fahnenbänder, Fahnen und Zubehör
- **Flock- und Textildruck:**  
Sportbekleidung, T-Shirt, Sweat-Shirt, Regenjacken
- **Offsetdruck:**  
Vereinsnachrichten, Flugblätter

Sollten Sie etwas wünschen, was nicht aufgeführt ist,  
sprechen Sie uns einfach an:

## Vereinsbedarf Krieg & Team

Schlehdornweg 7  
67346 Speyer

☎ 06232/32748  
☎ 06232/49345

E-mail: [krieg-eckhard@freenet.de](mailto:krieg-eckhard@freenet.de)  
[www.vereinsbedarf-krieg.de](http://www.vereinsbedarf-krieg.de)



Wormser Landstr. 192 Armbruststr. 26  
Birkenweg 2a Dudenhofener Str. 10  
67346 Speyer

**Telefon 0 62 32 / 3 65 73**



**Eichbaum Biere**

# FrISCHE Eier

**Nudeln  
direkt vom  
Erzeuger,  
immer was  
besonderes**



**Frisch-Ei-Vertrieb  
am Dom GmbH**

Tullastraße 23 · 67346 Speyer

Telefon 0 62 32 / 46 74 · Telefax 0 62 32 / 47 49  
Auto-Tel. 01 70 / 278 33 67 oder 01 71 / 624 59 65

# PETER DEMMEERLE

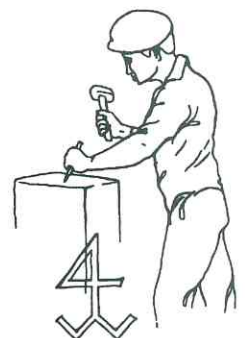
über 100 Jahre  
Bildhauerei  
Steinmetzbetrieb

Im Neudeck 2

**67346 SPEYER**

Tel. (0 62 32) **3 49 44**

Telefax (0 62 32) 4 25 21







**Frank Hinderberger**  
Abteilungsleiter Gewichtheben

**GEWICHTHEBEN**



Liebe Mitglieder,

Die wettkampflöse Zeit ist nun zu Ende. Mit einem Auswärtskampf beim vorrausichtlichen Gruppensieger in Obrigheim starteten wir in die neue Bundesligasaison 2006/07. Die Heimmannschaft, die sich mit zwei Nationalhebern verstärkt hat, war für unsere ersatzgeschwächte Mannschaft eine Nummer zu groß. Mit 494 zu 802 Kilopunkten zogen wir deutlich den Kürzeren.

Es gab trotzdem ein par Lichtblicke in unserer Mannschaft. So absolvierte mit Georgios Kozlov ein Jugendheber seinen ersten Wettkampf und das vor einer Kulisse von 800 Zuschauern. Entsprechend nervös war er. Er bewältigte seine Aufgabe mit Bravour.

gültige Versuche und 76 Kilopunkten bedeuteten das drittbeste Ergebnis in unserer Mannschaft. Nestor Sitnikov zeigte unter den Augen von Bundestrainer Mantek wieder eine hervorragende Leistung. Mit insgesamt 4 Bestleistungen (Reißen, Stoßen, Zweikampf, Relativ) bewies er seine Ambitionen für Höheres.

Unser nächster Kampf ist am 7. Oktober in Forst. Und dann hoffe ich Sie alle am 4. November zu unserem

ersten Heimkampf gegen die Germanen aus St. Ilgen begrüßen zu können. Den genauen Wettkampfbeginn entnehmen sie bitte aus der Tagespresse.

Am 30. September sind die Rheinland-Pfalz-Meisterschaften in Haßloch. Der AV ist mit 6 Hebern in verschiedenen Jugend und Seniorenklassen am Start. Sollte nicht alles schief gehen, müsste der eine oder andere Titel herauspringen.

Am 4. November, ein Sonntag Morgen, gehen bei uns in eigener Halle c-, d- und e-Jugend Heber bei einem Jugendwettkampf an den Start. Diese Wettkämpfe werden im Fünfkampf ausgetragen. Zu den Gewichtheberübungen bei denen nur die Sauberkeit der auszuführenden Übungen bewertet werden, kommen noch 3 Leichtathletikübungen.

Schauen Sie sich's einfach mal an, um 10.00 Uhr geht's los.

Mit sportlichem Gruß  
Frank Hinderberger

[www.gruene-au-speyer.de](http://www.gruene-au-speyer.de)

Das Haus der freundlichen  
seit  
1979  
Gastlichkeit



**Gut Essen  
in der  
Altstadt**

*Eigene  
Schlachtung!*

Grüner Winkel 28  
67346 Speyer  
Tel. 0 62 32 / 7 21 96  
Fax 0 62 32 / 29 28 99

Marija und Dieter  
Flörchinger

**Gasthof  
Pension »GRÜNE AU«**



Sehr verehrte Mitglieder und Freunde des AV 03 Speyer,

die Oberliga-Saison 2006 begann für uns eine Woche später als geplant, weil der ASV Boden kurzfristig seine Mannschaft abgemeldet hat. Somit starteten wir mit einem Heimkampf gegen den AV Thaleischweiler in die neue Runde. Wie zu befürchten war, verloren wir diesen Kampf, gegen den "Mit-Aufstiegskandidaten zur Regionalliga", mit 27:10, dass die Moral aber weiterhin ungebrochen ist, zeigte die Mannschaft am darauffolgenden Wochenende. Mit einem sehr überraschenden, aber verdienten Auswärtssieg beim letztjährigen Mitaufsteiger AC 09 Laubenheim. Auf gegnerischer Matte kam die Staffel des AV 03 Speyer zu einem 22:20-Erfolg. Der Fortschritt, den die Mannschaft gemacht hat, wird deutlich, wenn man die Ergebnisse der letzten Saison gegen Laubenheim betrachtet. Hier kam es zu einer 11:22 und einer 3:27-Niederlage.

Wichtiger den je wird die Suche nach Sponsoren, die aber leider immer weniger werden, denn durch die, wie auch schon mehrfach in der Tagespresse zu lesen war, hohen Energiekosten bewegt sich der Verein schon jetzt

bereits am Limit des Machbaren. Und da weiterhin mit steigenden Energiepreisen zu rechnen ist, wird es immer wichtiger, finanzielle Unterstützung außerhalb des Vereins zu finden. Wenn dieses nicht gelingt, wird es in Zukunft sehr schwer bis unmöglich sein, den Sportbetrieb mit einer Mannschaft aufrecht zu erhalten. Aber ohne Mannschaft fehlt den Jugendlichen, wie die Vergangenheit gezeigt hat, die Perspektive, was gleich bedeutet, dass sie den Verein verlassen müssen, um nach dem Altersbereich der Jugend zu einer ausreichenden Anzahl von Wettkämpfen zu kommen. Der Verein befindet sich in einem Teufelskreis, aus dem es nur zwei Auswege gibt. Zum einen das Finden von Sponsoren bzw. der andere, was niemand wirklich wollen kann, wäre die Auflösung der Abteilung. Daher müssen wir auch weiterhin den größten Teil unserer Kraft in die Suche finanzieller Mittel investieren.

Mit sportlichem Gruß  
Jörg Schanninger

## JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG

14.01.2007 – Beginn 10.00 – Nebenzimmer

Tagesordnung:	Top. 1	Begrüßung
	Top. 2	Genehmigung der Tagesordnung
	Top. 3	Berichte der Vorstandschaft
	Top. 4	Berichte der Abteilungsleiter
	Top. 5	Bericht der Revisoren
	Top. 6	Aussprache zu den Berichten
	Top. 7	Entlastung
	Top. 8	Anträge (Satzungsgemäß)
	Top. 9	Ergänzungswahlen
	Top 10	Verschiedenes

**Anträge zur Jahreshauptversammlung müssen spätestens 8 Tage vorher schriftlich beim Vorstand vorliegen.**

Liebe Mitglieder, eine Jahres- oder Generalversammlung ist das höchste Gremium eines Vereins. Nehmen Sie daran teil und beeinflussen Sie mit Ihrer Stimme und Ihren Gedanken das Geschehen im Verein





# Herzlichen Glückwunsch

Geburtstage  
OKTOBER BIS DEZEMBER

## Oktober

1 Mergim Govori  
 1 Hans-Peter Maier  
 1 Eva -Maria Kölm  
 1 Hermann Scharfenecker  
 1 Steffen Beck  
 2 Edel Humbert  
 3 Hovhannes Amreyan  
 3 Margot Tschirner  
 3 Michael Roth  
 4 Eugen Hettinger  
 4 Frank Hitzendegen  
 4 Michael Mikolski  
 4 Erika Grebert  
 4 Christa Eckhardt  
 4 Reinhard Harz  
 5 Daniel Seiler  
 6 Hans-Siegfried Dieck  
 6 Boris Formanski  
 6 Marion Westermann  
 7 Fritz Dorwarth  
 7 Brigitte Böhm  
 7 Günter Otto  
 9 Andreas Trunk  
 9 Michael Knoch  
 9 Uwe Bentz  
 9 Kurt Gundermann  
 10 Johann Friesen  
 10 Alexander Haritonov  
 10 Regina Uhrig  
 10 Bettina Schmitt  
 10 Sandro Weiß  
 11 Christian Günter  
 11 Harald Schellenberger

11 Hildegard Kurz  
 11 Lothar Eichberger  
 11 Hannelore Ludwar  
 12 Johann Unruh  
 12 Rainer Schnepf  
 12 Roland Kerner  
 13 Hildegard Möller  
 13 Oliver Reis  
 14 Gerda Linz  
 14 Maria Deutschmann  
 14 Christa Lehr  
 15 Ursula Kinscher  
 15 Heidrun Wenz  
 15 Uwe Dieter  
 15 Claus Ernst  
 15 Wolfgang Weber  
 15 Josef Stanecek  
 16 Hedwig Bittmann  
 16 Monika Maier  
 16 Hedwig Dickmann  
 16 Markus Winterle  
 16 Christoph Reschka  
 17 Andreas Beifuss  
 17 Ahmed-Said Kork  
 17 Umberto Pompilio  
 17 Brigitte Auffenfeld  
 17 Erich Horn  
 18 Christian Schmitt  
 18 Christel Kroth  
 18 Erich Messerschmidt  
 19 Uwe Soldner  
 20 Nikolaus Kunz  
 20 Maximilian Englert  
 20 Sandra Liebel

20 Liane Worf  
 20 Edgar Ulbricht  
 20 Christa Kief  
 20 Vadim Hecht  
 21 Ralf Gluvakov  
 21 Waldemar Münch  
 22 Konstantin Arent  
 22 Georgios Koslov  
 22 Stefan Flörchinger  
 22 Gerhard Wässa  
 22 Elvira Wurster  
 23 Fabio Morresi  
 23 Thomas Kuntz  
 23 Werner Gauweiler  
 24 Beate Jochum  
 24 Ilse Dörner  
 25 Stefan Sohn  
 26 Roswitha Pick  
 27 Pascal Schmitt  
 27 Heike Schulz  
 27 Gerhard Hennemann  
 28 Irmgard Brüggmann  
 29 Denis Schmidt  
 29 Guido Riedelsheimer  
 29 Mike Werner  
 30 Sophie Koppenhöfer  
 30 Sigrid Hoffmann

1 Selina Fuchs  
 2 Alex Dreiling  
 2 Eliane Hellmann  
 2 Oliver Wilding  
 3 Liane Beitelstein  
 4 Nestoras Sitnikov  
 4 Gottfried Batke  
 6 Traudel Hoffmann  
 6 Hildegard Schmitt  
 7 Heike Ruß  
 7 Paul Geisler  
 7 Gisela Gauweiler  
 8 Alexander Buss  
 8 Karlheinz Walburg  
 8 Peter Dluzniewski  
 9 Erika Beck  
 9 Albrecht Müller  
 9 Sabine Flörchinger  
 9 Thomas Bethäuser  
 9 Eva Florian  
 9 Alfred Götz  
 10 Georg Dobrolijubow  
 10 Sven Rudy  
 11 Reinhold Dörr  
 11 Seckin Don  
 12 Anne Wunder  
 12 Klaus Wamser  
 12 Roland Farnbach  
 12 Wanda Maier  
 12 Heinz Horn  
 13 Dieter Rauschelbach  
 13 Richard Korlacki  
 13 Dominik Holzinger  
 14 Stanimir Grenlich

## November

1 Marco Weiler  
 1 Hans Tschirner  
 1 Reinhard Müller  
 1 Angelika Schempp  
 1 Beatrix Eichberger

## Neue Perspektiven für Ihr eigenes Zuhause!

Damit sich auch Ihre Wohn(t)räume erfüllen:



Vereinbaren Sie jetzt einen  
 Termin mit unseren Bau-  
 finanzierungsspezialisten:  
 Volksbank Service-Line  
 01803/26 61 80\*  
 \*0,09 Cent/Minute



Das niedrige Zinsniveau ermöglicht auch Ihnen neue Spielräume für die Realisierung Ihres eigenen Zuhauses.

### Wie lange wollen Sie noch Miete zahlen?

Sprechen Sie mit uns, damit Ihr Vorhaben von Anfang an ein Erfolg wird!

- individuelle und maßgeschneiderte Finanzierung
- günstige Konditionen – auf Wunsch mit langen Festschreibungszeiten für eine optimale Zinssicherheit
- Beratung und Hilfe bei der Beantragung von öffentlichen Fördermitteln
- Vorsorge von Anfang an mit unserer R+V-Hauspolice

Volksbank Speyer-  
Neustadt-Hockenheim





15 Benedikt Bender	27 Brigitte Schertel	7 Helmut Hammer	20 Daniela Heim
15 Peter Lorch	27 Serkan Kandamir	8 Antonio Zapulla	20 Lothar Bresch
16 Benjamin Roppel	27 Ricky Turner	8 Boris Pecic	21 Belinda Scheucher
16 Gertrud Halling	28 Günter Stephan	8 Peter Gerlach	21 Hans Christ
17 Inge Höhl	29 Ruth Goyk	9 Timo Klimetzek	21 Klaus Lehr
17 Christiane Weiler	30 Frank Schmitz	9 Alexander Steinbrenner	21 Rose-Marie Schade
17 Gisela Paul	30 Irmtraud Hoffmann	9 Andreas Krämer	21 Ruth Schneider
18 Karl-Heinz Tröster	30 Jochen Zettler	9 Richard Drzesga	22 Marita Arnold
18 Hermann Ofer		9 Hans Wolff	22 Margarethe Hopp
20 Bärbel Schreiber		9 Ivan Schmalzel	23 Marco Sold
21 Günter Bock	<b>Dezember</b>	10 Ingrid Kief	24 Jens Kolbinger
21 Ilse Daut	1 Juri Roth	10 Manuel Knorr	24 Robert Liebel
21 Beate Loos	1 Helga Blum	10 Alexander Saizew	25 Lothar von Winkler
21 Christel Heger	1 Gudrun Umlauff	12 Marita Deindl	26 Yilmaz-Ilkay Arin
22 Klaus Fey	1 Angela Grenlich	12 Inge Oprea	26 Jonny Draheim
22 Wilfried Schmidtchen	1 Klaus Rohrbacher	12 Anita Jäger	27 Anneliese Deuring
23 Martha Meisenheimer	1 Vladislav Schmalzel	13 Bernd Zimmermann	27 Klaus Kiefer
23 Stefan Kaiser	2 Roland Weiler	14 Stefanie Mack	28 Michael Fritsch
23 Werner Sold	2 Monika Serr	14 Pascal Schuch	28 Maurizio Resaldo
23 Franz Schopp	2 Jutta Schuch	14 Ilona Horn	28 Rainer Heim
24 Harald Sütterlin	2 Manfred Leonhard	15 Ismaili Dashnim	28 Bernd Hümmel
24 Brigitte Neue	3 Herbert Prosch	16 Patrick Lewang	29 Thomas Rief
24 Lambert Hug	5 Klaus Wolf	16 Dorothea Schmitt	30 Manfred Kinscher
24 Heino Wirth	5 Sergey Haritonov	16 Hanne Kadel	30 Jürgen Isensee
25 Alexander Raber	5 Carmen Bergholz	17 Alexander Maier	30 Christa Albrecht
25 Jürgen Eberle	5 Jürgen Englert	18 Cora Külles	30 Peter Gehring
26 Horst Eberhard	5 Frank Westermann	18 Alexandra Jöst	30 Arifa Brendel
26 Renate Schwager	5 Erika Holdermann	18 Angelika Hagen	31 Gerd Marx
27 Sergej Roth	5 Manfred Bentz	18 Robert Schwager	
27 Andreas Flörchinger	6 Helga von Winkler	18 Heinz Schmitt	
	7 Brigitte Dannelke		

# Schultz Bauzentrum

Baustoffe - Fliesen - Bäder - Holz - Bauelemente - alles fürs Dach und den Innenausbau

**Hier wird Einkaufen zum Erlebnis**



## Kompetente Fachberatung für:

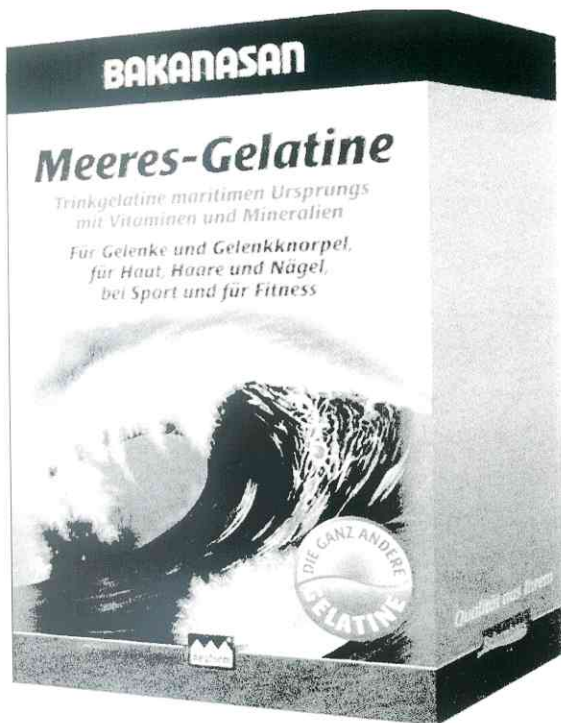
- Baustoffe und neue Garten- u. Landschaftsausstellung mit Schwerpunkt "Naturstein"
- Fliesen, Bäder und neuer Wellnessbereich zum ausprobieren

- Innenausbau: Kork u. Laminat, Parkett, Bauelemente, Zimmertüren und "NEU" Haustüren

- Auf Wunsch: Verlege- und Montage-Service

**Landwehrstrasse 2 - 67346 Speyer - Tel.: 06232/6462-0 - Fax: 06232/6462-50**





**BAKANASAN Meeres-Gelatine ist eine leicht bekömmliche Nahrungsergänzung für Sportler und bei sonstiger körperlicher Belastung. Um die positiven Eigenschaften der Gelatine zu erweitern, enthält BAKANASAN Meeres-Gelatine zusätzlich die Mineralien Kalium, Magnesium, Calcium und Natrium und die Vitamine Folsäure und C.**

- für Gelenke und Gelenkknorpel
- für Haut, Haare und Nägel
- bei Sport und für Fitness

Ihre Gelenke sind besonderen Belastungen ausgesetzt? Dann brauchen Sie wieder elementare Kraft! Z. B. durch die wichtigen Nährstoffe der Meeres-Gelatine: hochwertiges Eiweiß und Aminosäuren. BAKANASAN Meeres-Gelatine unterstützt auch das gesunde Wachstum von Haut, Haaren und Nägeln. Ganz natürlich. Und natürlich ohne Nebenwirkungen.



*Reformhaus* **Hug**

Andreas und Christian Hug

Wormser Straße 51

Speyer 67346

Telefon: 06232 - 75742,

Fax: 06232 - 75108,

E-Mail: [HugReformhaus@aol.com](mailto:HugReformhaus@aol.com)



Reformhaus

Putzmunter &  
zuverlässig

Putz und  
Trockenbau  
Sturm GmbH

**C&U**

Am Pfaffensee 7

67376 Harthausen/Pfalz

Telefon 0 63 44 / 93 94 33

Telefax 0 63 44 / 93 94 34

[www.sturm-harthausen.de](http://www.sturm-harthausen.de)

Wir arbeiten gerne für Sie ...

- Energiesparmaßnahmen durch Vollwärmeschutz
- Innen- und Außenputz
- Malerarbeiten
- Trockenbau
- Estricharbeiten
- Stuckarbeiten

... und das sieht man!

Wir informieren Sie gerne.



**EINHORN-APOTHEKE**



**Stefan Baum**

**Maximilianstraße 23 • 67346 Speyer**

**Tel. (06232) 7 52 87 • Fax 29 00 21**

**Em@il: [Einhorn-Apotheke-Speyer@t-online.de](mailto:Einhorn-Apotheke-Speyer@t-online.de)**

**Unsere Serviceleistungen für Sie:**

- Diabetesberatung
- Blutdruckmessung
- Blutzuckermessung
- Cholesterinmessung
- Reise- und Impfberatung
- Individuelle Kosmetikerherstellung und Beratung





## Hallo liebe Sportsfreunde!

Ein heißer Sommer liegt hinter uns, trotzdem wurden die Gymnastikstunden gut besucht. Die Hitze konnte uns nicht abhalten, etwas Gutes für unseren Körper zu tun.

Die Methode der Progressiven Muskelentspannung nach Jacobson ist ein Entspannungsverfahren, das in den 30er Jahren von dem amerikanischen Psychologen Edmund Jacobson entwickelt wurde. Das Prinzip der Progressiven Muskelentspannung beruht auf der Tatsache, dass psychische Anspannung auch immer eine Anspannung der Muskulatur mit sich bringt. Und ebenso ist es umgekehrt. Wenn Sie also lernen, in stressigen Situationen die Muskelentspannung wahrzunehmen und dann bewusst loszulassen, entspannt sich auch die Psyche.

Durch den Wechsel von Anspannung und Entspannung der Muskulatur lernen wir, uns besonders auf den ent-

spannten Zustand zu konzentrieren. Damit vermeiden wir, dass die Rückenmuskulatur durch ständige Anspannung überlastet wird und dann schmerzt.

Eine perfekte Gymnastik für einen heißen Sommer. Muskulatur anspannen - Spannung halten - Spannung loslassen. Dann einige Sekunden warten und mit der nächsten Muskelgruppe weitermachen. Es gibt also keinen Grund, nichts für sich zu tun, denn in Gesellschaft lässt sich alles leichter ertragen. Am Wetter können wir nichts ändern, ob heiß oder kalt - unser Körper braucht seine Pflege und seine Zuwendung und es macht zudem Spaß, ein gutes Körpergefühl zu entwickeln.

Mit sportlichen Grüßen  
Rose Keller-Werner

Ristorante · Pizzeria  
**Porto Vecchio  
Veneziano**

**Da Michele**  
Inh. Michele Papantuono

67346 Speyer  
Im Hafenbecken 11 (Alter Hafen)  
Tel. und Fax 0 62 32 / 62 01 01

Öffnungszeiten:  
Täglich von 11.00 bis 14.30 Uhr  
und 18.00 bis 24.00 Uhr  
Sonntag von 11.00 bis 14.30 Uhr  
und 17.30 bis 24.00 Uhr

**Montag Ruhetag!**

## **Dickau** **Busch** DER HOLZFACHHANDEL

Ihr Lieferant für ...

**Türen & Haustüren**

**Parkett & Kork**

**Paneele**

**Profilholz**

**Linoleumböden**

**Massivholz**

**Leisten**

**Holz im Garten**

**Bedachungen**

**Zubehör**

**und vieles mehr ...**

**67346 SPEYER  
Industriegebiet Ost  
Franz-Kirrmeier-Str.6  
Tel. 06232 / 26001  
Fax 06232 / 24206**

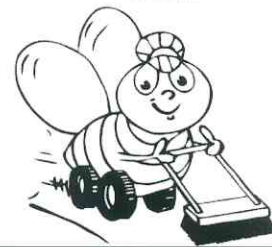


**IHR ENTSORGER!**  
Containerdienst und  
Annahmestelle

Containerdienst



# HÖHL



Straßenreinigung

**Tel.: 06232 - 77007**

Alte Rheinhäuser Straße 15 • 67346 Speyer

## Kompetente Partner für Ihre Gesundheit

Fitness-Studio

### SCHWITZKASTEN

Fitness - Cardio

Aerobic

Sauna - Dampfbad

Solarium



**0 62 32 / 3 28 23**

und

**0 62 32 / 4 38 73**

67346 Speyer • Falkenweg 6

### Krankengymnastik- Praxis Speyer-Nord

Maike Hinderberger-Spindler

Massage - Fango - Rotlicht

Ultraschall - Reizstrom

Schlingentisch Brügger



**0 62 32 / 4 10 34**

67346 Speyer • Falkenweg 6



# S KLAUS SCHANNINGER

**Fachbetrieb für Heizung · Lüftung  
Kundendienst  
Wärmepumpen und Solaranlagen**

**Dudenhofen**

Albert-Einstein-Straße 19 · Tel. (0 62 32) 9 23 14  
Fax (0 62 32) 9 87 12

## MATTERN

AUTOVERMIETUNG

EUROPA  
SERVICE  
AUTOVERMIETUNG



**67346 Speyer**

Im Geisshorn 3 / Austraße  
Telefon (0 62 32) 60 44-0  
Fax (0 62 32) 60 44-11

**67433 Neustadt/Weinstraße**

Branchweilerhofstraße 91  
Telefon (0 63 21) 49 08 08  
Fax (0 63 21) 49 08 49

**67098 Bad Dürkheim**

Mannheimer Straße 32  
Telefon (0 63 22) 98 91 48  
Fax (0 63 22) 98 91 50

[www.autovermietung-mattern.de](http://www.autovermietung-mattern.de)





**Rochus Ott**  
Abteilungsleiter Kegeln

**KEGELN**



Hallo Sportsfreunde!

Das 17. Brezelfestturnier war wieder ein Erfolg, was auf den neuen Austragungsmodus zurückzuführen ist. Es haben auch viele Hobbykegler daran teilgenommen und schon jetzt für das nächste Turnier ihre Teilnahme zugesagt. Unser Verein hat dabei ganz gut abgeschnitten. Rechts abgebildet die einzelnen Platzierungen.

Am 3. September hatten wir unsere offizielle 25 Jahre Kegelbahn-Feier. Es war eine gelungene Feier. Allen, die daran beteiligt waren herzlichen Dank.

Unsere Runde ist bereits im vollen Gange. Der erste Spieltag war bereits am 09.09.2006. Neu ist, dass die Spiele in den Klassen unter der Bezirksliga nur mit 4 Spielern ausgetragen werden. Dies hat die Mehrheit aller Clubs im Bezirk Vorderpfalz so entschieden. Der Grund ist, dass in den unteren Klassen mehr Mannschaften spielen sollen.

Ich wünsche allen Mannschaften viel Glück und viel Holz. Jede Mannschaft würde sich Unterstützung und Anfeuerung durch Zuschauer wünschen. Wer dies tun will ist jederzeit willkommen. Es kostet nichts. Die Spielzeiten sind in den nachfolgenden Tabellen ersichtlich. Wer sich über die aktuellen Tabellenstände und Schnittlisten informieren will, kann dies im Internet unter der Adresse [www.kegeln-bezirk4.de](http://www.kegeln-bezirk4.de) tun.

Ich wünsche allen Sportsfreunden, dass Ihre gesteckten Ziele erreicht werden

Mit sportlichem Gruß  
Rochus Ott

Platz	Name	Vorname	Verein	Gesamt
-------	------	---------	--------	--------

**Einzelwertung Damen - 100 Wurf -**

1	Springmann	Evi	AV 03 Speyer	458
2	Nassab	Martina	1. SKC Mundenheim	427
3	Hirschfeld	Monika	AV 03 Speyer	417

**Einzelwertung Herren - 100 Wurf -**

1	Auer	Jens	Neckarschleimer	465
2	Ott	Rochus	AV 03 Speyer	458
3	Schmidt	Thomas	Neckarschleimer	450

**Paarlauf Damen - 100 Wurf -**

1	Nassab Fetzer	Martina Manuela	1. SKC Mundenheim 1. SKC Mundenheim	427 390	<b>817</b>
2	Ziegler Crncic	Christine Sylvia	1. SKC Mundenheim 1. SKC Mundenheim	414 369	<b>783</b>
3	Horn Hein	G. H.	Hobby Hobby	370 290	<b>660</b>

**Paarlauf Herren - 100 Wurf -**

1	Stadel Auer	Hans Jens	Neckarschleimer Neckarschleimer	443 465	<b>908</b>
2	Rauch Kaltschmitt	Reiner Christian	Neckarschleimer Neckarschleimer	442 437	<b>879</b>
3	Hug Ott	Lambert Rochus	AV 03 Speyer AV 03 Speyer	421 458	<b>879</b>

**Paarlauf Mixed - 100 Wurf -**

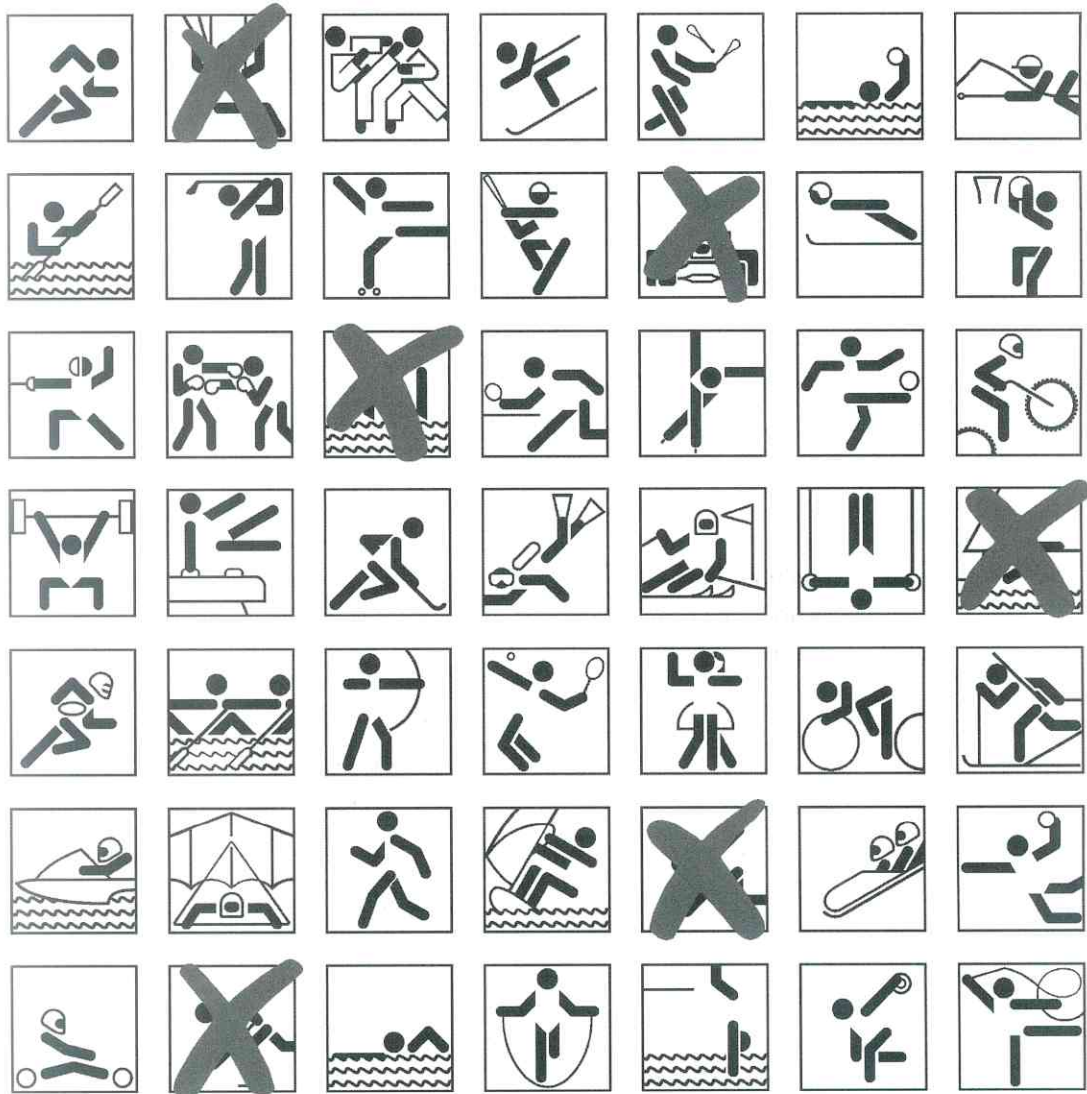
1	Springmann Steinbacher	Evi Bernd	AV 03 Speyer AV 03 Speyer	458 416	<b>874</b>
2	Hirschfeld Hirschfeld	Monika Wolfgang	AV 03 Speyer AV 03 Speyer	417 437	<b>854</b>
3	Fahrnbach Ott	Christiane Rochus	1. SKC Schifferstadt AV 03 Speyer	409 438	<b>847</b>

**Anspruch muss nicht kompliziert sein!**



[www.das-zweierlei.de](http://www.das-zweierlei.de)

# 6 Richtige für den Sport!



# LOTTO

Rheinland-Pfalz





**Friedel Hinderberger**  
Ehrenvorsitzender

## BERICHT DES EHRENVORSITZENDEN

*Liebe Mitglieder und Freunde des AV 03 Speyer,*

zum zweiten Mal habe ich in diesem Jahr die Gelegenheit, mich an die Mitglieder und Sponsoren so wie Freunde unseres Vereines zu wenden.

An meiner Stelle haben sich neue Vorstandsmitglieder, sowie unser neuer Schatzmeister vorgestellt. Das fand ich auch gut so. Zu unserem Schatzmeister will ich sagen, dass es ein großes Glück war, Manfred Kinscher für dieses Amt zu gewinnen.

Der 1. Vorsitzende Hans Hinderberger hat in seinem Bericht auf die Situation des Vereines hingewiesen. In einer Vorstandssitzung habe ich aufgrund der finanziellen Situation den Antrag gestellt, die Mitglieder aufzufordern, bei einer 10,00 € plus Aktion mitzumachen. Alle Mitglieder werden angeschrieben und um eine Sonderzahlung gebeten. Jeder nach seiner finanziellen Lage.

Sicher werden einige dabei sein, die dem Aufruf nicht folgen können. Dies ist nicht weiter schlimm, es werden aber auch viele dabei sein, die etwas mehr dazu beitragen können, die finanzielle


Lage des Vereines zu verbessern. Ich bedanke mich jetzt schon für die freiwillige Leistung. Danke.

Der Verein denkt aber auch voraus. Wir sind in Verhandlungen mit Firmen unsere Dachflächen für die Solartechnik zur Verfügung zu stellen. Dabei sind wir den Stadtwerken für die beratende Unterstützung sehr dankbar, besonderen Dank dem Geschäftsführer Herrn Wolfgang Bühring sowie seinem Sachbereichsleiter Herrn Ralf Lang.

Besonderen Dank auch unserem Oberbürgermeister Herrn Schineller, dem sehr viel daran liegt, den Verein in seiner Selbständigkeit zu erhalten.

Ich bedanke mich bei allen, die dazu beitragen den Verein zu erhalten, und wenn es nur durch die Mitgliedschaft im Verein ist.

*Mit sportlichem Gruß*  
*Friedel Hinderberger*



*Metzgerei*

# BÜRK

**Party-Service**  
**Kalte Büffets**

**Birkenweg 7**  
**67346 Speyer**  
**Telefon 0 62 32 / 3 27 67**  
**Telefax 0 62 32 / 4 05 38**

## Autohaus Smoll <sup>GmbH</sup>

### Ihr Nissan Vertragshändler



Im Neudeck 23  
67346 Speyer  
Tel. 0 62 32 / 4 36 06  
Fax 0 62 32 / 4 48 45

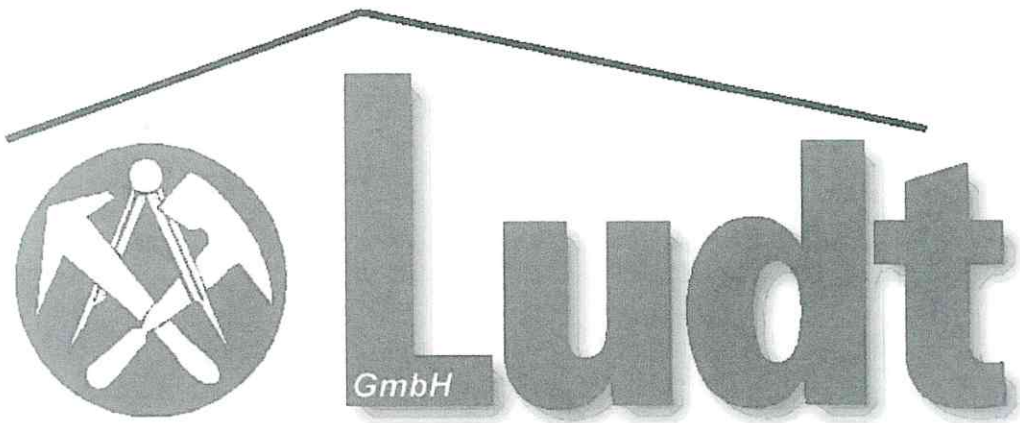
Mit über 15-jähriger Mitsubishi-Erfahrung.

Besuchen Sie uns auch  
im Internet unter:  
[www.autohaus-smoll.de](http://www.autohaus-smoll.de)

**Zuverlässigkeit und Service  
sind unsere Stärken!**

Bärenstark





**Ihr Dachdecker-Meisterbetrieb**

**Weiherweg 38  
68794 Oberhausen-Rheinhausen  
Telefon 0 72 54 / 7 26 64  
Fax 0 72 54 / 80 69**

**www.dachdeckerludt.de  
Mail: info@dachdeckerludt.de**

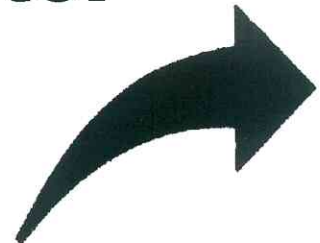


**Erwin Steigleiter**

**Heizöl**

**Diesel**

**Tankreinigung**



**Speyer · Im Sterngarten  
Telefon (0 62 32) 13 0030**



BAD VILBELER



**ELISABETHEN**  
**QUELLE**

Getränke-  
Gauweiler  
67346 Speyer/Rhein  
Industriestraße 44  
Tel. 0 62 32 / 7 57 80

Werkzeuge  
Industriebedarf  
Maschinen  
Arbeitsschutz

Groß- und Einzelhandel  
Außenhandel  
Bürobedarf und  
EDV-Zubehör

**W-I-M-A**  
Nitsche  
Wolfgang Nitsche

Kohlplatte 3 · 67376 Harthausen  
Telefon 0 63 44 / 9 43 20  
Telefax 0 63 44 / 94 32 25

**Helmuth  
Glavanitsch**

**Bürobedarf &  
technische Artikel**

Lärchenweg 17 67346 Speyer  
Telefon 0 62 32 / 4 93 81  
Telefax 0 62 32 / 4 15 42  
D2-Netz 01 72 / 7 29 45 01



# Unsere Power

# für Sie!

**Wir sind ganz in Ihrer Nähe,  
wenn Sie trainieren ...**

**... mit unserer Energie**

Wo unser Strom fließt, sind Sporthallen, Übungsräume und Stadien gut ausgeleuchtet.

**... mit unserer Wärme**

Wir liefern das Erdgas, das Sporthallen beheizt, damit Sie auch in der kühlen Jahreszeit fit bleiben.

**... mit unserem Wasser**

Unser Wasser ist ein Lebenselixier. Ob im Trinkglas, aus der Dusche oder im Schwimmbaden – es hält Sie fit.

**... mit unserer Verantwortung  
für die Jugend**

Sportsponsoring ist für uns eine Investition in die Zukunft. In Sportvereinen reifen Jugendliche mit Ausdauer und Teamgeist.

**SWS – mit uns  
können Sie rechnen.**



Weitere  
Informationen  
unter  
Tel. 06232/  
625-0

**Unsere Energie für Sie...**



**SWS**  
STADTWERKE SPEYER GMBH